Porównanie tłumaczeń Liczb 16:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mojżesz wstał więc i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz wstał więc i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz wstał więc i podszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wstawszy Mojżesz, szedł do Datana i Abirona; i szli za nim starsi Izraelscy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wstał Mojżesz, i szedł do Datan i Abiron, a gdy szli za nim starszy Izraelowi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy podniósł się Mojżesz i udał się do Datana i Abirama, a starsi Izraela poszli za nim. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wstał Mojżesz, i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi izraelscy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz podniósł się i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli także starsi Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz powstał i udał się w towarzystwie starszych Izraela do Datana i Abirama. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz udał się zatem do Datana i Abirama, a za nim poszła starszyzna izraelska. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I wstał Mosze, i poszedł do Datana i Awirama, a starszyzna Jisraela szła za nim.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвівся Мойсей і пішов до Датана і Авірона, і пішли з ним всі ізраїльські старшини. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz wstał oraz podszedł do Dathana i Abirama, a za nim poszli starsi Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Mojżesz wstał i poszedł do Datana i Abirama, a razem z nim poszli starsi Izraela. |